

Job

Chapter 11

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
וַיַּעַן נַאֲכַיִבּוּ : וַיֹּאמֶר :
na-akajibu Mnaamathi Sofari
[H6691](#) [H5284](#) [H0559](#)

Ndipo Sofari Mnaamathi akajibu:

2
הַרְבֵּי דְבָרִים לֹא יֵעָנֶה לְךָ מִדּוֹמּוֹ :
je-wingi-wa hayatajibiwa hayatajibiwa au
[H7230](#) [H3808](#) [H0376](#) [H8193](#)
אֶתְּנֶה לְךָ אֶתְּנֶה לְךָ :
atakuwa-mwenye-haki
[H6663](#)

“Je, maneno haya yote yapite bila kujibiwa? Je, huyu mnenaji athibitishwe kuwa na haki?”

3
בְּדִיּוֹד מַתִּים יַחְרִישׁוּ וְנֹאֵי אֲנַיֶקְוֵאִיבִישָׁא :
maneno-yako-matupu watu watanyamaza na-unadhihaki na-hakuna anayekuaibisha
[H0907](#) [H4962](#) [H3932](#) [H0369](#) [H3637](#)

Je, maneno yako ya upuzi yawafanye watu wanyamaze kimya? Je, mtu asikukemee unapofanya dhihaka?

4
וְנֹאֲמָרְךָ וְנֹאֲמָרְךָ :
na-unasema mafundisho-yangu na-safi nimekuwa machoni-pako
[H0559](#) [H2134](#) [H3948](#) [H1249](#) [H1961](#)

Unamwambia Mungu, ‘Imani yangu ni kamili nami ni safi mbele zako.’

5
וְאֹלָם מִי יִתֵּן אֶלֶּוֹהַּ מִיָּדְךָ :
lakini nani angetoa Mungu angefungua na-angefungua midomo-yake nawe
[H0199](#) [H4310](#) [H5414](#) [H0433](#) [H1696](#) [H8193](#)

Aha! Laiti kwamba Mungu angesema, kwamba angefungua midomo yake dhidi yako,

6
וַיִּגְדַּרְךָ וַיִּגְדַּרְךָ :
na-angekuambia wewe na-angekuambia hekima siri-za kwa-maana kwa-ufahamu mara-mbili kwa-ufahamu na-ujue
[H5046](#) [H8587](#) [H2451](#) [H3718](#) [H8454](#) [H3045](#)
כִּי-לֹא יִשָּׂה לְךָ מִשָּׂה :
kwamba anakusamehe wewe Mungu kosa-lako
[H5382](#) [H0433](#) [H5771](#)

naye akufunulie siri za hekima, kwa kuwa hekima ya kweli ina pande mbili. Ujue hili: Mungu amesahau hata baadhi ya dhambi zako.

7
תִּתְּנֶנּוּ לְּמִיָּדְךָ :
je-utapata Mungu utapata au hadi Mwenyezi ukamilifu-wa Mwenyezi utapata
[H2714](#) [H0433](#) [H4672](#) [H5704](#) [H8503](#) [H7706](#) [H4672](#)

“Je, waweza kujua siri za Mungu? Je, waweza kuyachunguza mambo yote kumhusu Mwenyezi?”

8
נִבְּתֵי שָׁמַיִם מַה-תַּפְעֵל עֲמֻקָּה מִשְׁאוֹל מַה-תַּדְּעָה :
juu-kuliko-mbingu nini mbingu utafanya ni-chini kuliko-kuzimu nini unajua
[H1363](#) [H8064](#) [H4100](#) [H6466](#) [H6013](#) [H7585](#) [H4100](#) [H3045](#)

Ni juu mno kuliko mbingu: waweza kufanya nini? Kina chake ni kirefu kuliko kuzimu: wewe waweza kujua nini?

אֲרֶכָּה	מֵאָרֶץ	מִדְּהָ	וְרֵחָבָה	מִנִּי	יָם:
ndefu	kuliko-nchi	kipimo-chake	na-pana	kuliko	bahari
H0752	H0776	H4055	H7342		H3220

Kipimo chake ni kirefu kuliko dunia, nacho ni kipana kuliko bahari.

אֵם-	יִחְלֶף	וְיִסְגִּיר	וְיִקְהִיל	וּמִי	יְשִׁיבֵנוּ:
akipita	akipita	na-akafunga	na-akakusanya-baraza	na-nani	atamzuia
H0752	H2498	H5462	H6950	H4310	H7725

"Kama akija na kukufunga gerezani, na kuitisha mahakama, ni nani awezaye kumpinga?"

כִּי-	הוּא	יָדַעַ	מִתֵּי-	שָׂא	וַיֵּרָא-	אֲנִי	וְלֹא	יִתְבּוֹן:
kwa-maana	yeye	anajua	watu-wa	ubatili	na-anaona	uovu	na-hatatafakari	hatatafakari
H0752	H1931	H3045	H4962	H7723	H7200	H0205	H3808	H0995

Hakika anawatambua watu wadanganyifu; naye aonapo uovu, je, haangalii?

וְאִישׁ	נְבוּב	יִלְבַּב	וְעִיר	פְּרָא	אָדָם	יִגְלַד:
na-mtu	mtupu	atapata-akili	na-mwana-wa	punda-mwitu	mwanadamu	atazaliwa
H0376	H5014		H5895	H6501	H0120	H3205

Mpumbavu aweza kuwa mwenye hekima, endapo mtoto wa punda-mwitu atazaliwa mwanadamu.

אֵם-	אֵתָהּ	הַכִּינּוֹת	לְבָד	וּפְרִשָׁתָּהּ	אֵלָיו	כַּפָּד:
kama	wewe	utaandaa	moyo-wako	na-utanyoosha	kwake	mikono-yako
H0752				H6566	H0413	H3709

"Hata sasa ukiutoa moyo wako kwake na kumwinulia mikono yako,

אֵם-	אֲנִי	בְּיָדְךָ	הִרְחִיקְהוּ	וְאֵל-	תִּשְׁכֵּן	בְּאֵהָלֶיךָ
kama	uovu	mkononi-mwako	uondoe-mbali	wala-usiache	usiache	hemani-mwako
H0752	H0205	H3027	H7368	H0408	H7931	H0168

עוֹלָה:
udhalimu

ukiiondolea mbali ile dhambi iliyo mkononi mwako wala usiuruhusu uovu ukae hemani mwako,

כִּי-	וְאִנִּי	תִּשְׂא	פְּנֵיךָ	בְּמֹוֹם	וְהִיִּתָּ	מִצֶּקֶם	וְלֹא
kwa-maana	ndipo	utainua	uso-wako	bila-dosari	na-utakuwa	imara	na-hutaogopa
H0752		H5375	H6440		H1961	H3332	H3808

תִּירָא:
hutaogopa
[H3372](#)

ndipo utainua uso wako bila aibu; utasimama imara bila hofu.

כִּי-	אֵתָהּ	עָמַל	תִּשְׁכָּח	כְּמֹוֹם	עָבְרוּ	תִּזְכָּר:
kwa-maana	wewe	taabu	utasahau	kama-maji	yaliyopita	utakumbuka
H0752		H5999	H7911	H4325		H2142

Hakika utaisahau taabu yako, utaikumbuka tu kama maji yaliyokwisha kupita.

וּמִצֵּהָרִים	יָקוּם	חָלַד	הַעֲפָה	כַּבְּקָר	תִּהְיֶה:
na-kuliko-adhuhuri	itasimama	uhai	giza	kama-asubuhi	itakuwa
H0752		H2465		H1242	H1961

Maisha yako yatang'aa kuliko adhuhuri, nalo giza litakuwa kama alfajiri.

הַשָּׂכָּב:	לְבַטַּח	אֲחֻפְּרָתְךָ	תִּמְאַיִן	יֵשׁ	כִּי	וּבְטַחְתָּ	18
utalala	kwa-usalama	na-utachimba	tumaini	kuna	kwa-maana	na-utatumaini	
H7901	H0983	H2658		H3426		H0982	

Utakuwa salama, kwa kuwa lipo tumaini; utatazama pande zote na kupumzika kwa salama.

רַבִּים:	פְּנִיךָ	וְחִלּוֹ	מִתְרִיד	וְאֵין	וְרִבְצָתְךָ	19
wengi	uso-wako	na-watakuomba	anayekutisha	na-hakuna	na-utalala	
	H6440		H2729	H0369	H7257	

Utalala, wala hakuna atakayekuogofya, naam, wengi watajipendekeza kwako.

אֲחֻפְּרָתְךָ	מִנְהֵם	אָבֵר	וּמְנוֹס	תִּכְלִינָה	רְשָׁעִים	וְעֵינֵי	20
na-tumaini-lao	kutoka-kwao	limeangamia	na-kimbilio	yatashindwa	waovu	na-macho-ya	
		H0006	H4498	H3615	H7563		
				פַּ	נַפְשׁ:	מִפְּחַר	
				נַפְּסִי	nafsi	kutoa-pumzi-ya-mwisho	
				H5315	H4646		

Bali macho ya waovu hayataona, wokovu utawaepuka; tarajio lao litakuwa ni hangaiko la mtu anayekata roho.”